

مصطلحات في المسرح

توصلنا من مجمع اللغة العربية بالقاهرة بمصطلحات المسرح التي تفضل المجلس الاعلى لرعاية الفنون والاداب والعلوم الاجتماعية في القاهرة باعدادها تلبية لطلب المكتب الدائم للتعريب الذي يعتزم جمع الحصائل القديمة والحديثة في المسرح والسينما والتلفزيون لنشرها في معجم واحد مع مقابل كـل مصطلح بالانجليزية والفرنسية تعيماً لهذه المصطلحات في المجتمعات الاسيوية الافريقية وينكب المجلس الاعلى الآن على تهيئة مصطلحات السينما ونحن ننشرها شاكرين .

أ - مصطلحات

يقدمها الاستاذ محمود تيمور عضو المجمع اللغوي

Studio	على وجه عام	محترف	Radar	المرصد
Atelier	اليونر	مفمن	Pick-up	اللاقط
	الهواية	الوضعة	Recorder	مسجل الصوت
	الغايوى	المهواة	Télévision	الاذاعة المرئية
	كاريكاتور	الهوى	Loud speaker	البوق
	مذهب رياليسم	الرسم الساخر	Microphone	المجهاز
	مذهب كلاسيك	واقعى	Style	(الطراز)
	رومانتيك	اتباعى		الموديل او
	سور ريبالى	رومانسى (معرب)		فى الاثناك طراز لويس الخامس عشر مثلا
	كورس	فوق الواقعى		المسودة
Régisseur	خشب المسرح	جوقية		الكشاف
		أقيم - مدير المسرح		المشحن الكهربى
Scénario	سينما سكوب	المنصة	Cirque	ملعب شعبى
	سينما راما	النص السينمائى	Pantomime	التمثيل الايمائى
	سينما فستافيزيون	السينما العريضة		المناجى
	الدوبلاج	السينما المجسمة		الجمعة (الشعر المستعار)
	الممثل البديل	السينما القائرة		الاعداد (اعداد المنظر)
	المماك	الازدواج		التدريبية
Technicien		البديل		الفنرج
Technique		النموذج الصغير		الرقص الرمضى
Technique		صناع (عامل فنى)		الراقصة الاولى
		حرفى (صفا)		ضابط الايقاع
		صنعة (اسم)		مرسم
		(النص الموسيقى)	Studio	منحت
		(النسوة)		ممثل
				للشمال

أدوات المانيكو	أدوات التطريف	المثقال
ألباس	القراء	المنولوج
في الاصوات	الملء	الديأتوج
الباريتون	المصلصل	مسرح الأرجوز
التنور	أصناجة	Cabaret
السوبرانو	أنلى	بليانشو
انكونترالتو	الحاشية	البهلوان
Sous-titre	ردهة التصوير	حفلة كرنفال
Plateau	انزواق . الزينة	المكياج
انثواليت	المنظر	انماكيوز
الديكور	اللمسات	الرقص اليرتيك
الرتوش	المصقات	(فى الرسم)
الافيش	اللواحق	Sketch (فى المسرحيات)
الأكسيسوار	مستودع الملابس	(فى الموسيقى)
Vestiaire	أو المستودع	Harmonie
Festival	مهرجان	Suspense (فى السينما)
السينما	جبهة الفن	اللموج
جعل الفن فى متنول الجمهور	المعزف اليدى	فوتيل
Accordéon	لحن السير	ستال
مزيكة	القص او التقصيص	سترايونتان
(فى الموسيقى) العارث	ذو وجهة تصويرية	بلكون
Découpage	تنسيق الصفحة	أعلى التياترو
(فى السينما)	الخاطفة	رواية كوميدى
فوتوجينيك	الجازية الانثوية	تراجيديا
الميزانباچ	الرجولية	درام
Caméra télé-objectif	هزلية . تهزيل	ميلودرام
السكس أبيل (فى المرأة)	معارضة	فودفيل
السكس أبيل (فى الرجل)	نجوى غرامية	قارس
Parodie	أشرطة وثائقية	(فى الموسيقى) سامفونى
فى الفن	شرائط الصور المتحركة	الأوبرا
المسرحى	اللقطة	الأوبريت
Sérénade	مكبر الصوت المجسم	البوفيه
Films documentaires	ضابط النغم او مسرع النغم	البار
Dessins animés	خلفية أو غور	البارمان
فى التصوير السينمائى		
Shot		
Styrophonique		
Métronomie		
Background		